

ANNUAL
REPORT

VÝROČNÁ
SPRÁVA



Obsah

1. Správa predstavenstva o hospodárení	3
2. Základné údaje o spoločnosti	5
• hlavné činnosti	
• údaje o základnom imaní	
• štruktúra akcionárov	
• štatutárne a kontrolné orgány	
3. Produktové portfólio	7
4. Predaj výrobkov	8
5. Hlavné ukazovatele hospodárskej činnosti a finančná situácia	9
• hlavné ukazovatele	
• súvaha	
• výkaz ziskov a strát	
6. Stanovisko dozornej rady k riadnej individuálnej účtovnej závierke za rok 2013	12
7. Udalosti osobitného významu	13
8. Údaje o predpokladanom vývoji spoločnosti v roku 2014	14
9. Ostatné informácie	17
• ľudské zdroje	
• systém integrovaného manažérstva	

Contents

1. Report of Board of Directors on Financial Management	3
2. Basic Information on the Company	5
• Core Business Activities	
• Information on Registered Capital	
• Shareholder Structure	
• Company Statutory and Supervisory Bodies	
3. Product Portfolio	7
4. Sale of Products	8
5. Selected Business Indicators and Financial Standing	9
• Operating and Financial Highlights	
• Balance Sheet	
• Profit and Loss Account	
6. Statement by Supervisory Board on 2011 Accounts Disclosure	12
7. Significant Events	13
8. Information on Anticipated Development of VUM, a.s. in 2012	14
9. Other Information	17
• Human Resources	
• Integrated Management System	

1. Správa predstavenstva o hospodárení

Každý rok je pre spoločnosť niečím osobitý, výnimočný, zvláštny. Pre spoločnosť VUM a.s. bol rok 2013 špecifický tým, že sa naplno začali realizovať aktivity Projektu „Technologicky, logisticky a environmentálne pokročilý systém kalcinácie antracitu,“ realizovaný v spolupráci s partnerom - Technickou univerzitou Košice. Opatrnejšie naplánovaný hospodársky výsledok 744,663 tis. EUR bol výsledkom zakomponovania rizík vyplývajúcich z potreby realizovať generálnu opravu kalcinačnej pece č.143 s časovo paralelne zavádzanými novými technologickými prvkami EURO Projektu a známymi trhovými cenami surovín v závere roka 2012. V čase tvorby obchodno-finančného plánu na rok 2013 navyše panovali obavy z oslabovania eura oproti doláru, čo je pre spoločnosť nakupujúcu rozhodujúce suroviny z dolárovej oblasti veľmi významné. Z iného pohľadu, plánovaný ročný výsledok nižší ako plánovaný priemer dlhodobého štvorročného strategického obdobia bol v priebehu roku 2013 pre manažment spoločnosti motivačný. Vytýčili sme si za cieľ udržať objem predaja, nekontrahovať najmenej atraktívne výrobky predovšetkým v oblasti kalcinovaného antracitu, nahradzovať ich inými do perspektívnejších oblastí a z dlhodobého hľadiska znižovať závislosť realizácie vlastných výrobkov v oblasti hutníctva, oceliarenstva a ferozliatin, a tým sa priblížiť k dlhodobému plánovanému výkonnostnému horizontu.

Realizačný proces plnenia plánu výroby bol sprevádzaný viacerými problémami, ktoré sa podarilo niekedy úplne, niekedy čiastočne riešiť. Predovšetkým problémy s kvalitou surového antracitu od dominantného ukrajinského dodávateľa, ktorý prechodom na inú logistiku ťažby a úpravy suroviny spôsobil značné zhoršenie a výkyvy v kvalite. Táto skutočnosť ako aj narastajúce ceny prepravy surového antracitu aktivizovala obchodné oddelenie k hľadaniu alternatívnych doplnkových zdrojov, a tiež k hľadaniu alternatívnej prepravy. V tomto smere sme boli s novonájdami doplnkovými dodávateľmi nielen cenovo úspešní, ale úspešní aj s realizáciou alternatívnej kamiónovej dopravy na parite dodané. Uplatnili sme zmenu druhov elektródovej hmoty u niektorých našich odberateľov v Albánsku a Nórsku, so zameraním na nižšie náklady. Intenzívne sme začali proces lepšieho plánovania nákupu a spotreby energií predovšetkým elektrickej energie a zemného plynu s dlhodobým zámerom. Výsledkom bola úspora nákladov na energie už v roku 2013. Dokončila sa tiež implementácia nového informačného a riadiaceho software pre riešenie kontroly kvality.

1. Report of Board of Directors on Financial Management

Every year in the company's life is somewhat unique, specific or special. For VUM, a.s., the year 2013 was special in that the full implementation of activities under the project "Technologically, logistically and environmentally advanced system of anthracite calcination" has been started in close cooperation with our partner - Technical University of Košice. The profit planned to be EUR 744.663 thousand has been carefully adjusted with regard to the risks resulting from a need for an overhaul of the calcination furnace No. 143 in line with synchronized implementation of new technological elements of the EURO Project and market prices of raw materials known at the end of 2012. When preparing the business and financial plan for 2013, there were prevailing concerns over the Euro weakening against the Dollar, which is a crucial aspect for a company that imports key raw-materials from dollar regions. From another perspective, the planned annual profit lower than the planned average annual profit for a strategic four-year period was a driving element for company managers. Our objectives were to keep the sales volume at the same level, not to enter into contracts for the sale of least attractive products, especially calcinated anthracite, but substitute them with other materials for more promising applications and, from a long-term point of view, to support the implementation of own products in the metallurgy, steel and ferroalloy industries, thus getting closer to the planned long-term economic performance.

The process of accomplishing the planned production goals was accompanied by a number of problems, some of which have been completely resolved and some of which have been partially resolved. In particular, there were problems with the quality of raw anthracite from a dominant Ukrainian supplier, whose transition to another logistics of mining and treatment of raw-material has caused a significant deterioration of and fluctuations in quality. This fact as well as the rising prices for transportation of raw anthracite has activated the commercial department to seek for alternative additional resources and alternative transportation as well. In this way, we successfully managed to find new more affordable suppliers and to arrange for alternative transportation by trucks on favourable delivery conditions. With a focus to lower costs, we have initiated transition to another kind of electrode pastes at some of our customers in Albania and Norway. We intensively started a process of improved planning of purchase and consumption of utilities, especially electric energy and natural gas with long-term goals. As a result of this approach, the savings in energy costs have been achieved already in 2013. Moreover, the implementation of a new information and control software for quality purposes has been also completed.

V laboratórnom rozsahu sa začali riešiť uhlíkové materiály pre styk s potravinami a pitnou vodou, uplatnenie antracitu ako nízkopopolnatého energetického média pri pálení magnezitu, pri výrobe žiaruvzdorných materiálov. V úvodnej fáze bola rozpracovaná filozofia prepracovania materiálov pre spoločnosť Kompozitum Topolčany a Pan-Trac Berlín. Z týchto dôvodov, ako aj z dôvodov vysporiadania majetku sa intenzívne pokračovalo v procese odkúpenia budov od Správy štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky. Pripravil sa projekt využitia odpadného tepla na prípravu TUV a vykurovacej vody z horúceho kalcinátu ako výsledok Energetického auditu realizovaného v súlade s legislatívou v roku 2012.

V oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia sa značne zlepšila spolupráca s odborovou organizáciou pracujúcou vo VUM a.s. Efektívne a zmyselne sme spotrebovali viac finančných prostriedkov predovšetkým na zlepšenie kvality ochranných odevov, zlepšenie očisty a zavedenie filtračno-adsorpčnej osobnej ochrany vybraných pracovníkov formou používania tzv. polomasiek. Aktívne a pozitívne sme motivovali pracovníkov k rešpektovaniu a uplatňovaniu pravidiel správneho správania sa v pracovnom procese. S Regionálnym úradom verejného zdravotníctva v Žiari nad Hronom, ale aj so Slovenskou inšpekciou životného prostredia sme sa stotožnili v politike neustáleho zlepšovania.

V personálnej oblasti sme riešili prirodzenú obnovu a dopĺňovanie nielen procesných robotníkov, ale aj dopĺňovanie perspektívnych riadiacich THP pracovníkov, teda pokračovali sme v tejto úspešnej praxi začatej od roku 2011.

Na záver ešte niekoľko exaktných čísel. Objem výroby dosiahol 27 506t, objem predaja 27 750t, čo predstavuje prekročenie predaja o 150 ton oproti plánu. Obstarali sme DNIM a DHIM v hodnote 452, 930 tis. EUR, z toho v rámci aktivít Projektu sme zaradili majetok v hodnote 294,573 tis. EUR, pri štátnej dotácii len 79,506 tis. EUR. Prevádzkový hospodársky výsledok bol dosiahnutý vo výške 1145,307 tis. EUR, čo je prekročenie plánu o 53%.

A study of carbon-based materials suitable for contact with foods and drinking water has been started in laboratory scale to apply the low ash anthracite as an energy medium for burning of magnesite in manufacture of refractory materials. The initial phase of this study was devoted to outlining the concept of material processing for Kompozitum Topolčany, Slovakia and Pan-Trac Berlín. For these reasons and for the sake of settling the estate issues, we continued the process of acquiring the buildings from the State Material Reserves of the Slovak Republic. A project for utilization of waste heat for hot service water and heating water has been developed as a result of the Energy audit conducted in accordance with the legislation in 2012.

In the area of occupational safety and health protection, the cooperation with the trade union organization operating at VUM, a.s. has been substantially improved. We have effectively and purposefully spent more financial means, in particular to enhance the quality of protective clothing, to improve the washing and cleaning and to provide selected employees with a special PPE in the form of so-called half mask respirators. Our employees were actively and positively encouraged to respect and follow the rules of good behaviour at work. We have agreed with the Regional Healthcare authority in Žiar nad Hronom as well as with the Slovak Environmental Inspection authority on a policy of continuous improvements.

the area of human resources we were engaged in the process of natural renewal and completion of personnel staff not only with operators but also with perspective managers, thus we continued this successful practice that had begun in 2011.

Finally, a few exact figures. The production volume reached 27,506 tonnes and the sales volume reached 27,750 tonnes, which represent 150 tonnes above the plan. The non current intangible and tangible assets were acquired in the amount of EUR 452.930 thousand, out of which the assets in the amount of EUR 294.573 thousand were acquired for the Project activities using the state subsidies amounting to only EUR 79.506 thousand. The profit from operations reached the amount of EUR 1,145.307 thousand, which represent 53% above the plan.



Marián Závodný
predseda predstavenstva Chairman of the Board of Directors

2. Základné údaje o spoločnosti

Povinnosť vypracovať výročnú správu spoločnosti za rok 2013 vyplynula z §20 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve.

Obchodné meno: VUM, a.s.

Sídlo: Priemyselná 12
965 63 Žiar nad Hronom
Slovenská republika

IČO: 36 629 766

Spoločnosť VUM, a.s. bola založená rozhodnutím zakladateľa dňa 18.8.2004 a 21.9.2004 bola zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica, v oddieli Sa, vložka číslo 801/S.

Hlavné činnosti

- kúpa tovaru za účelom jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti (veľkoobchod) v rozsahu voľnej živnosti
- výroba a predaj kalcinovaného antracitu, kalcinovaného smolného koksu, uhlíkových materiálov
- prepracovanie uhlíkových materiálov

Údaje o základnom imaní

Základné imanie: 1 397 800,00 € splatené v plnej výške

Počet akcií: 40 ks
Menovitá hodnota akcií: 33 195,00 €
Druh akcií: kmeňové
Forma akcií: akcie na meno
Podoba akcií: listinné

Počet akcií: 100 ks
Menovitá hodnota akcií: 700,00 €
Druh akcií: prioritné
Forma akcií: akcie na meno
Podoba akcií: listinné

Štruktúra akcionárov

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	v tis.€	%	%
DELTA Consult, a.s.	1 327,80	94,99	100,00
Prioritní akcionári	70,00	5,01	0,00
Spolu	1 397,80	100,00	100,00

2. Basic Information on the Company

The company's obligation to prepare the annual report for 2013 arises from Article 20 of the Act No. 431/2002 Coll. on accounting.

Company name: VUM, a.s.

Registered office: Priemyselná 12
965 63 Žiar nad Hronom
Slovak Republic

Reg. No.: 36 629 766

The joint-stock company VUM, a.s. was established by the decision of the founder on August 18, 2004 and registered in the Commercial Register of the District Court of Law in Banská Bystrica, Section Sa, File No.801/S on September 21, 2004.

Core Business Activities

- Purchase of merchandise for resale to final consumers (retail) within the scope of unregulated trade
- Production and sale of calcinated anthracite, calcinated pitch coke and carbon materials
- Processing carbon-based materials

Information on Registered Capital

Registered capital: € 1,397,800.00 paid in full

Number of issued shares: 40 pcs
Nominal share value: € 33,195.00 each
Type of shares: ordinary
Form of shares: registered
Appearance of shares: documentary

Number of issued shares: 100 pcs
Nominal share value: € 700.00 each
Type of shares: preferred
Form of shares: registered
Appearance of shares: documentary

Shareholder Structure

	Stake in Share Capital		Voting right
	in thousand €	%	%
DELTA Consult, a.s.	1 327,80	94,99	100,00
Preferred shareholders	70,00	5,01	0,00
Total	1 397,80	100,00	100,00

Štatutárne a kontrolné orgány

Predstavenstvo

Marián Závodný - predseda od 9.9.2008
Ing. Iveta Oršulová - člen od 9.9.2008
Ing. Peter Gaži - člen od 9.9.2008

Dozorná rada

Mgr. Tibor Chmura - člen od 9.9.2008
Ing. Andrea Smutná - člen od 9.9.2008
Silvester Daniš - člen od 15.4.2008

Company Statutory and Supervisory Bodies

Board of Directors

Marián Závodný - chairman since September 9th, 2008
Ing. Iveta Oršulová - member since September 9th, 2008
Ing. Peter Gaži - member since September 9th, 2008

Supervisory Board

Mgr. Tibor Chmura - member since September 9th, 2008
Ing. Andrea Smutná - member since September 9th, 2008
Silvester Daniš - member since April 15th, 2008

3. Produktové portfólio

Spoločnosť VUM, a.s. má vo svojom portfóliu nasledovné uhlíkové materiály:

- anódové hmoty
- elektródové hmoty
- ubíjacie hmoty
- kalcinované materiály - ako nahličovadlá a napeňovadlá

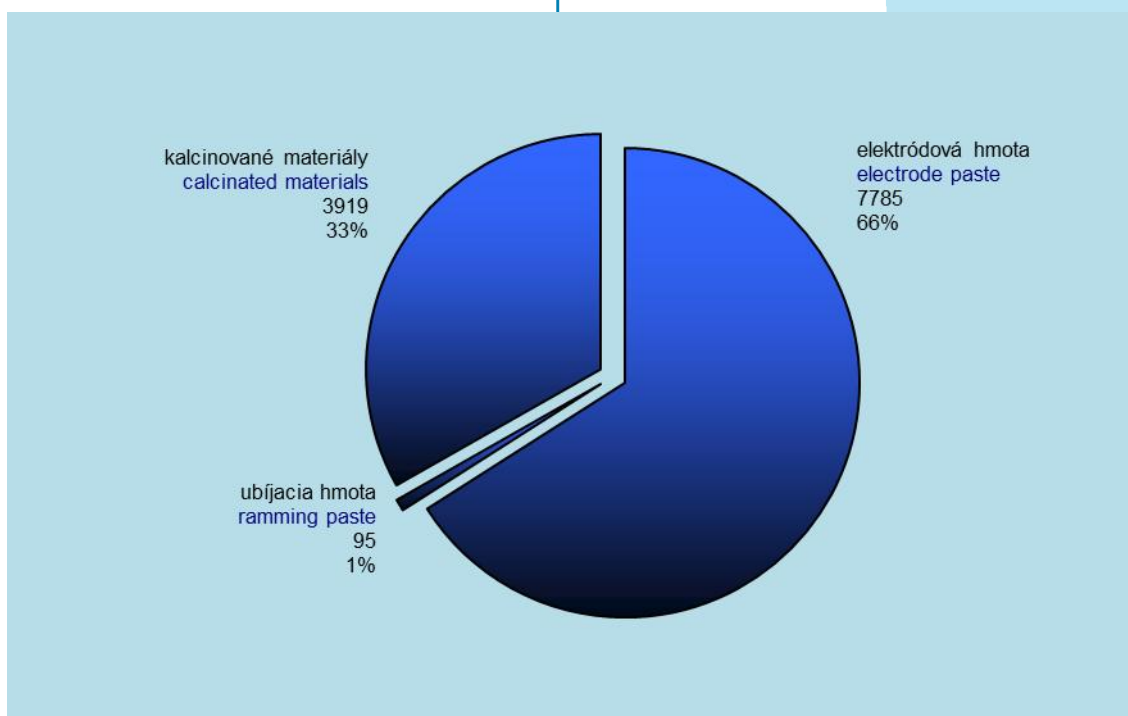
Výroba podľa produktových segmentov v tis. €

3. Product Portfolio

The Company's portfolio consists of the following carbon materials:

- anode pastes
- electrode pastes
- ramming pastes
- calcined materials - such as carburisers and foam means

Production by product segments in thousand €

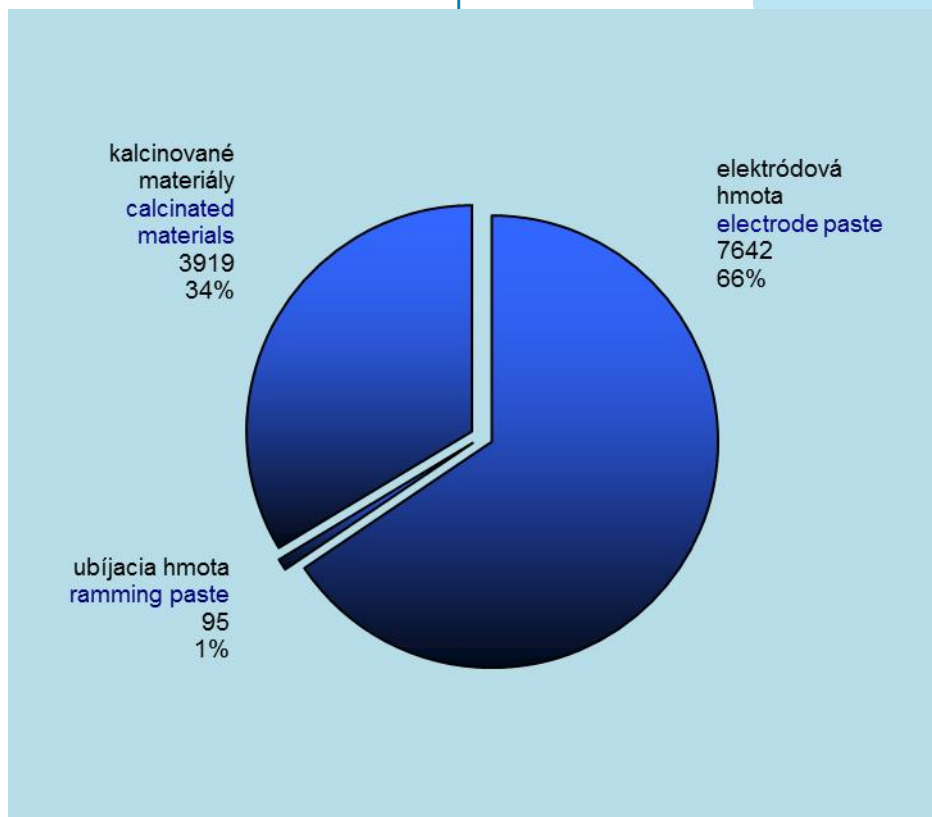


4. Predaj výrobkov

Tržby podľa produktových segmentov v tis. €

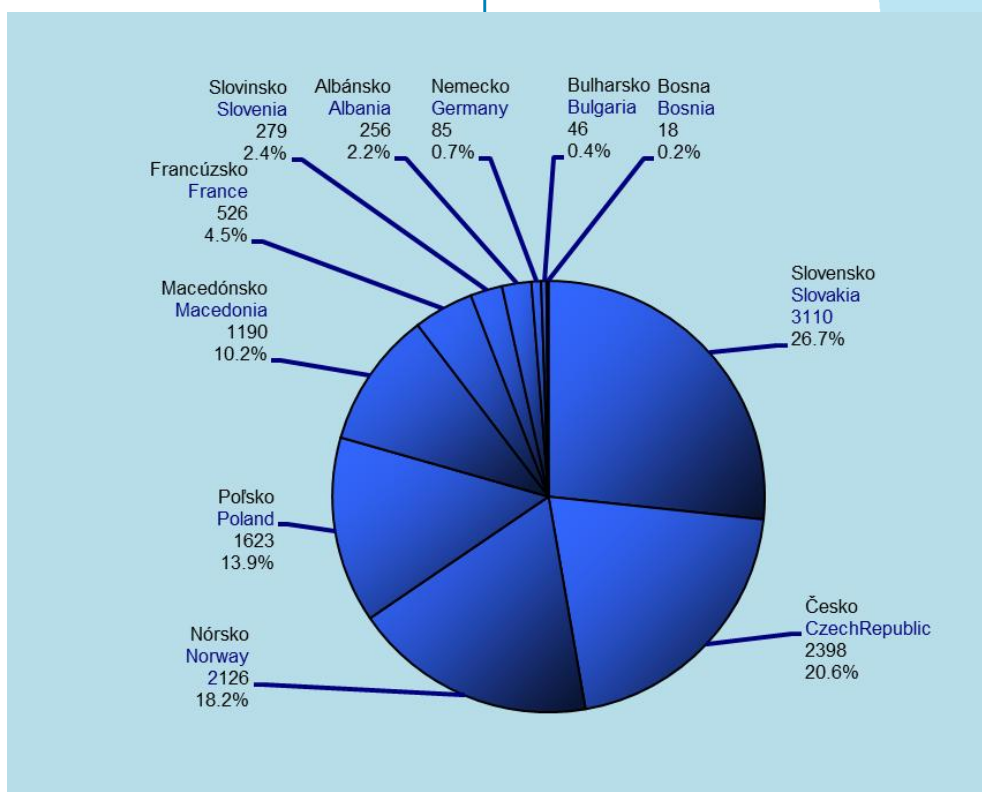
4. Sale of Products

Sales by product segments in thousand €



Tržby podľa teritoriálneho predaja v tis. €

Sales by territories in thousand €



5. Hlavné ukazovatele hospodárskej činnosti a finančná situácia

Hlavné ukazovatele

5. Selected Business Indicators and Financial Standing

Operating and Financial Highlights

Hlavné ukazovatele		2013	2012	2011	Operating and Financial Highlights	
Tržby (60*)	tis. €	11 762	11 774	11 068	thousand €	Revenue from sales (60*)
- z toho export	tis. €	7 271	6 820	7 166	thousand €	- out of which export
Pridaná hodnota	tis. €	2 649	2 275	2 650	thousand €	Value added
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	tis. €	1 145	825	1 276	thousand €	Profit or loss from operating activities
Osobné náklady	tis. €	1 258	1 176	1 168	thousand €	Personnel costs
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	tis. €	811	658	1 006	thousand €	Profit or loss for the accounting period after tax
Zásoby	tis. €	1 839	1 663	1 730	thousand €	Stocks
Pohľadávky dlhodobé a krátkodobé	tis. €	1 863	2 049	1 126	thousand €	Long-term and short-term receivables
Závazky dlhodobé a krátkodobé	tis. €	2 199	1 997	1 016	thousand €	Long-term and short-term liabilities
Výroba tovaru	tis. €	11 799	11 821	10 841	thousand €	Production
Investície	tis. €	453	273	463	thousand €	Investments
Mzdové prostriedky bez OON	tis. €	862	803	800	thousand €	Wages and salaries without personal remuneration
Priemerné mzdy	€	1 049	1 013	1 006	€	Average salaries
Priemerný stav zamestnancov	osoby	68	67	67	persons	Average number of employees
Produktivita z pridanej hodnoty na mzdy bez OON		3,07	2,83	3,31		Productivity from added value for wages without personal remuneration
Produktivita z pridanej hodnoty na zamestnanca a mesiac		3,25	2,83	3,30		Productivity from added value per employee and per month

SúvahaBalance Sheet

Súvaha (v tis.€)	k (as at) 31.12.2013	k (as at) 31.12.2012	k (as at) 31.12.2011	Balance Sheet (in thousands €)
AKTÍVA CELKOM	5 624	5 439	4 389	TOTAL ASSETS
<i>Neobežný majetok</i>	<i>1 723</i>	<i>1 502</i>	<i>1 425</i>	<i>Non-current assets</i>
Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok	1 723	1 502	1 425	Non-current intangible and tangible assets
Dlhodobý finančný majetok	0	0	0	Non-current financial assets
<i>Obežný majetok</i>	<i>3 885</i>	<i>3 917</i>	<i>2 942</i>	<i>Current assets</i>
Zásoby	1 839	1 663	1 730	Inventory
Dlhodobé pohľadávky	980	1226	1	Long-term receivables
Krátkodobé pohľadávky	883	823	1125	Short-term receivables
Finančné účty	183	205	86	Financial accounts
<i>Časové rozlíšenie</i>	<i>16</i>	<i>20</i>	<i>22</i>	<i>Prepayments</i>
PASÍVA CELKOM	5 624	5 439	4 389	TOTAL LIABILITIES
<i>Vlastné imanie</i>	<i>2 544</i>	<i>2 345</i>	<i>2 548</i>	<i>Shareholders' equity</i>
Základné imanie	1 398	1 398	1 398	Registered capital
Kapitálové fondy	25	13	-31	Capital funds
Fondy zo zisku	279	245	145	Funds created from profit
Výsledok hospodárenia minulých rokov	31	31	31	Profit or loss from previous years
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	811	658	1 006	Profit or loss from current period
<i>Závazky</i>	<i>2 685</i>	<i>2 645</i>	<i>1 841</i>	<i>Liabilities</i>
Rezervy	114	107	116	Reserves
Dlhodobé záväzky	639	835	85	Long-term liabilities
Krátkodobé záväzky	1560	1162	931	Short-term liabilities
Bankové úvery a výpomoci	372	541	709	Bank loans and assistance
<i>Časové rozlíšenie</i>	<i>395</i>	<i>449</i>	<i>0</i>	<i>Accruals</i>

Výkaz ziskov a strát

Profit and Loss Account

Výkaz ziskov a strát (v tis. €)	k (as at) 31.12.2013	k (as at) 31.12.2012	k (as at) 31.12.2011	Profit and Loss Account (in thousands €)
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	11 762	11 774	11 068	Revenues from own products and services
Zmena stavu vnútroorganizačných zásob	-48	8	147	Change in stock of finished goods and work in progress
Aktivácia	52	6		Own work capitalised
Výroba	11 766	11 788	11 215	Production revenues
Tržby z predaja tovaru	0	0	0	Sale of goods purchased for resale
Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru	0	0	0	Costs of goods sold
Obchodná marža	0	0	0	Gross profit
Spotreba materiálu a energie a ostatných neskladovateľných dodávok	8 309	8 746	7 610	Material and energy consumption and other non-storable supplies
Služby	808	767	956	Services
Výrobná spotreba	9 117	9 513	8 566	Production costs
Pridaná hodnota	2 649	2 275	2 650	Gross profit
Osobné náklady	1 258	1 175	1 168	Personnel expenses total
Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému a dlhodobému hmotnému majetku	232	196	163	Depreciation of non – current intangible and tangible assets
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	31	18	43	Revenue from sale of non – current assets and material
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu	25	16	37	Net book value of non – current assets and material sold
Ostatné prevádzkové náklady	77	92	60	Other operating costs
Ostatné prevádzkové výnosy	57	11	13	Other operating revenues
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	1 145	825	1 276	Profit or loss from operating activities
Finančné náklady	151	142	124	Financial costs
Finančné výnosy	59	130	85	Financial revenues
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	-92	-12	-39	Profit or loss from financial activities
Mimoriadne náklady	0	0	0	Extraordinary expenses
Mimoriadne výnosy	0	0	0	Extraordinary income
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	0	0	0	Profit or loss from extraordinary income
Daň z príjmov z bežnej činnosti	242	155	231	Income taxes on ordinary income
- splatná	242	148	220	- current
- odložená	0	7	11	- deferred
Daň z príjmov spolu	242	155	231	Total income taxes
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení	811	658	1 006	Profit or loss for accounting period

6. Stanovisko dozornej rady k riadnej individuálnej účtovnej závierke

Predstavenstvo VUM, a.s., predložilo dozornej rade riadnu individuálnu účtovnú závierku a návrh na rozdelenie hospodárskeho výsledku spoločnosti za účtovné obdobie roku 2013.

Spoločnosť VUM, a.s. za rok 2013 dosiahla po zdanení zisk v hodnote 810 895,62 €.

Predstavenstvo VUM, a.s. navrhuje disponibilný zisk vo výške 810 895,62 € vysporiadať nasledovne :

- použiť na výplatu dividend akcionárom vo výške 810 895,62 €

Riadna individuálna účtovná závierka bola overená audítorm:

**Ing. Alžbeta Šurková, zodpovedný audítor,
Licencia SKAU č. 17**

Dozorná rada na základe práv a povinností vyplývajúcich z Obchodného zákonníka a Stanov spoločnosti VUM, a.s., Žiar nad Hronom, preskúmala riadnu individuálnu účtovnú závierku a návrh na rozdelenie zisku spoločnosti VUM, a.s., a doporučuje valnému zhromaždeniu spoločnosti

schváliť

1. riadnu individuálnu účtovnú závierku spoločnosti za rok 2013
2. výročnú správu spoločnosti za rok 2013
3. rozdelenie zisku podľa návrhu, ktorý predložilo predstavenstvo spoločnosti

6. Statement by Supervisory Board on 2011 Accounts Disclosure

VUM a.s. Board of Directors has duly submitted to Supervisory Board the Accounts Disclosure, along with the proposal of profit distribution for the accounting period 2013.

In 2013, VUM, a.s. made a net profit after tax of EUR 810,895.62.

VUM a.s. Board of Directors suggests that the net profit amounting to EUR 810,895.62 is distributed as follows:

- dividend payments to the shareholder in the amount of EUR 810,895.62

Auditors below have verified the said financial statements:

**Ing. Alžbeta Šurková, responsible auditor,
licence SKAU No. 17**

The Supervisory Board, based on the rights and obligations emanating from the Commercial Code and Articles of Incorporation of VUM, a.s., Žiar nad Hronom, has examined the above-mentioned Accounts Disclosure and the proposal of distribution of VUM, a.s. company and it recommends that the Company's General Meeting does

approve

1. The Company's Statement of finance for 2013
2. The 2013 Annual Report
3. The profit distribution according to proposal submitted by the Company's Board of Directors



Mgr. Tibor Chmura
člen dozornej rady

Member of Supervisory Board

7. Udalosti osobitného významu

Po 31.12.2013 do obdobia, za ktoré je zostavená táto správa nenastali udalosti osobitného významu, ktoré by podstatne ovplyvnili účtovnú závierku roku 2013.

7. Significant Events

No events with a material impact on the true and fair presentation of facts subject to the bookkeeping occurred in the period between 31.12.2013 and the date of preparation of Financial Statements for the year ended 31 December 2013.

8. Údaje o predpokladanom vývoji spoločnosti v roku 2014

Predpokladáme, že v prvej polovici roka 2014 bude oblasť hutníctva, oceliarenstva v pôvodnom trende nízkej aktivity stabilnej resp. ľahko klesajúcej trhovej nálady. V druhej polovici roka postupné zotavovanie, v závere roka ceny zo začiatku roka, resp. ľahký nárast. Samozrejme čo sa udeje vo vývoji sily eura k doláru je takmer nečitateľné. Naplno sa rozbehnú aktivity Projektu „Technologicky, logisticky a environmentálne pokročilý systém kalcinácie antracitu“, ktoré zaťažia rozpočet spoločnosti.

Predpokladaný prevádzkový hospodársky výsledok na rok 2014 predpokladáme na úrovni 774-1000 tis. EUR. Za týmto účelom je nevyhnutné:

V obchodnej politike:

- pružne reagovať na nákupné ceny, vhodne prenášať dĺžku kontrakčného obdobia na strane surovín do dĺžky kontraktu na strane predaja.
- sústrediť sa na predajné objemy s hlavným zámerom maximalizovania súm tzv. krycích príspevkov KPI na krytie fixných nákladov.
- predávať výrobky solventným zákazníkom /resp. prispôbiť platobné podmienky aj rizikovým resp. menej solventným zákazníkom/
- opätovne minimálne 1x za rok preverovať veľkých potenciálnych odberateľov v najbližšom teritóriu sústrediť sa na alternatívnych dodávateľov surového antracitu so zameraním na zníženú cenu pri akceptovateľnej kvalite
- preveriť možnosti znižovania nákladov rozpracovaním alternatív v preprave surovín a hotových výrobkov, a tiež analýzou nákladov na vnútornú logistiku
- pripraviť podklady pre Stratégiu spoločnosti pre roky 2015-2017 /2018/

V oblasti výroby a údržby:

- u riadiacich pracovníkov lepšie využívať pozitívnu motiváciu a sankčné nástroje
- znižovať náklady lepším hospodárením na nižších stupňoch riadenia
- zlepšovať starostlivosť o vyhradené technické zariadenia

8. Information on Anticipated Development of VUM, a.s. in 2014

We anticipate that the metallurgy and steel industries will be subject to the original trends of the stable or slightly dropping market sentiment characterized by low activities in the first half of 2014. Further we anticipate gradual recovery in the course of the second half year and the prices at the year to be at the same level as at the beginning of the year or slightly increased. Of course, it is almost unreadable what will result from the development of the Euro strength against the Dollar. Moreover, all activities within the Project "Technologically, logistically and environmentally advanced process of anthracite carbonization" will be run, which further burden the company's budget.

The profit from operations is anticipated to be at the level of EUR 774 - 100 thousand. To this end, it is necessary:

In trade policy:

- to flexibly respond to the purchase prices and appropriately translate the length of the contract period for raw materials to the length of the contract period for sale of products;
- to concentrate on sales volumes with the main focus on maximizing the sums of so-called contribution margin KPI to cover fixed costs;
- to sell the products to the solvent customers /or to modify the terms of payment applicable to the risk customers or less solvent customers as well/;
- to re-examine, at least once a year, an opportunity to acquire large potential customers based in nearby territories;
- to focus on alternative suppliers of raw anthracite with the aim of reducing purchase price for acceptable quality;
- to review opportunities for reduction in costs through arranging alternative methods of product transportation and analysing costs of internal logistics as well;
- to prepare source information for the Company strategy for the period of 2015 - 2017 /2018/.

In the sphere of production and maintenance:

- to make better use of positive motivation and sanctioning tools by the managers;
- to reduce costs through improved economy at lower levels of management;
- to improve the care of specific equipments.

V investičnej politike:

- pokračovať v realizácii projektu „Technologicky, logisticky a environmentálne pokročilý proces karbonizácie antracitu vo VUM a.s.“
- doriešiť vysporiadanie štátneho majetku na pozemkoch VUM, a.s., ako aj nákup pozemkov potrebných k zabezpečeniu perspektívnych potrieb spoločnosti
- pripravovať všeobecne uplatniteľné technologické vybavenie nakúpených objektov /objekt Žiara a objekt Hron/
- investične a logisticky optimalizovať balené kalcinované materiály /v prípade potreby aj nákupom dopravných prostriedkov resp. realizáciou ďalších skladovacích kapacít/
- rozširovať a posilňovať spoluprácu s Technickou univerzitou Košice, s výskumnými ústavmi, napr. SAV so zameraním zapájania sa do európskych štruktúr spájania sa vedy, výskumu a praxe.

V personálnej politike:

- pokračovať v generačnej výmene a dopĺňaní personálu na základnej obslužnej a strednej riadiacej úrovni výrobných procesov
- riešiť posilnenie predaja /manažovania/ obchodného úseku prijatím ďalšieho pracovníka
- legislatívou nariadenými a aj inými vzdelávacími aktivitami zvyšovať kvalifikovanosť personálu

V oblasti manažérstva a riadení kvality:

- pokračovať v príprave úplnej internej riadiacej legislatívy /pracovné inštrukcie/ nezávislej na väzbách na iné organizácie

V oblasti bezpečnosti práce, ekológie a protipožiarnej bezpečnosti

- zvýšiť spoľahlivosť prevádzkovania technologických filtrov v technologickom uzle kalcinácia
- znižovať ekologickú záťaž v sklade spojív /čistenie smolných nádrží a montáž nového adsorbéra smolných výparov/
- prehodnotiť riziká vzniku požiaru v prevádzke a realizovať nápravné opatrenia z preverenia pri nácviu vzniku mimoriadnych udalostí

In investment policy:

- to continue the implementation of the process named “Technologically, logistically and environmentally advanced process of anthracite carbonization at VUM a.s.”;
- to resolve the issues related to the state property on plots of VUM, as well as the acquisition of plots of land that are necessary to ensure perspective needs of the company;
- to arrange for furnishing of acquired facilities with generally acceptable equipments /Žiara facility and Hron facility/;
- to optimize the management of packed calcinated materials in terms of investments and logistics / if necessary, also through the acquisition of means of transport or provision of additional storage capacities /;
- to enlarge and promote the cooperation with Technical University of Košice and with research institutes, e.g. Slovak Academy of Science, with the view of integration into European structures for combination of science, research and practice;

In human resources policy:

- to continue the processes of exchange of generations and completion of personnel staff with operators and managers at the middle level of production management;
- to promote the sales / trade managing by employing additional person at the commercial department;
- to enhance the qualification of the personnel staff through mandatory and other ducational activities;

In quality management policy:

- to continue the preparation of complete internal control legislation / work instructions /that is independent of links to other organizations.

In the sphere of occupational safety, environmental protection and fire safety:

- to increase the operational reliability of filters in the calcination processes;
- to reduce the environmental burden from storage of binders / cleaning of pitch tanks and to install new absorber of pitch vapours/
- to review the risk of fire occurrence in the production plant and to implement the corrective actions resulting from trainings how to react against simulated extraordinary events.

Hlavné ukazovatele predpokladaného vývojaAnticipated Development Highlights

Hlavné ukazovatele predpokladaného vývoja		skutočnosť 2013	plán 2014	Anticipated Development Highlights	
Tržby (60*)	tis. €	11 762	10 799	thousand €	Revenues from sales (60*)
Pridaná hodnota	tis. €	2 649	2 410	thousand €	Value added
Osobné náklady	tis. €	1 258	1 333	thousand €	Personnel costs
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	tis. €	1 145	774	thousand €	Profit or loss from operating activities after tax
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	tis. €	811	597	thousand €	Profit or loss for accounting period
Výroba tovaru	tis. €	11 799	10 736	thousand €	Production
Investície	tis. €	453	423	thousand €	Investments
Zásoby	tis. €	1 839	1810	thousand €	Stocks
Produktivita z pridanej hodnoty na mzdy bez OON		3.07	2.67		Productivity from added value for wages without personal remuneration
Produktivita z pridanej hodnoty na zamestnanca a mesiac		3.25	2.82		Productivity from added value for wages per employee and per month

9. Ostatné informácie

Ľudské zdroje

Mierne rastúci objem výroby výrobkov v roku 2013 oproti roku 2012 si nevyžiadal významne vyššiu spotrebu práce, formu práce cez personálne agentúry sme v tomto roku nevyužili. Naďalej pretrváva nevyhnutná generačná výmena z dôvodu nadobudnutia dôchodkového veku viacerých zamestnancov v nadchádzajúcich rokoch, čo si vyžaduje priebežný nábor a výchovu nových zamestnancov, a to nielen procesných pracovníkov, ale tiež vedúcich pracovníkov, technikov, majstrov a predákov.

Naďalej sme pokračovali formou vzdelávania v rozvíjaní profesionálnych zručností pracovníkov s cieľom dosahovania vzájomnej zastupiteľnosti pracovníkov na konkrétnych pracovných miestach. Spoločnosť VUM, a.s. si uvedomuje, že najcennejší kapitál spoločnosti je kvalifikovaný personál stotožnený s podnikateľskými zámermi spoločnosti. Naďalej niektoré činnosti, ako expedícia a nakládka vlastných výrobkov, údržba meracej a regulačnej techniky boli naďalej outsoursingované.

V roku 2013 sme pokračovali s realizáciou jednotlivých aktivít EURO projektu „Technologicky, logisticky a environmentálne pokročilý proces karbonizácie antracitu vo VUM, a. s.“ v rámci operačného programu „Výskum a vývoj“, kde realizovaná spolupráca s partnerom Technická univerzita Košice a ďalšími odbornými pracoviskami prispieva k očakávanej modernizácii technológie výroby, ale aj k odbornému technickému rastu našich zamestnancov.

V roku 2013 sme zabezpečili čerpanie prostriedkov zo Sociálneho fondu na sociálne benefity pre zamestnancov a ich rodinných príslušníkov v rámci plánovaného sociálneho programu v hodnote 8,557 tis.€.

9. Other Information

Human Resources

In 2013, the slight increase in production volume compared to 2012 did not require significantly higher consumption of labour and practically no temporary workforce was hired through personnel agencies. The inevitable exchange of generations due to ongoing retirement of several employees still persists and requires the continuous recruitment, training and education of new employees including operators, managers, shift leaders and foremen.

We continued to pursue education through developing professional skills of employees with a view of achieving mutual substitution of employees for specific jobs. Our company understands that its most valuable capital lies in the skilled employees which identify themselves with corporate environment. Some activities such as loading and dispatching of goods, maintenance of measurement and control devices have been further outsourced.

In 2013, we continued to perform individual activities under the EURO project „Technologically, logistically and environmentally advanced process of anthracite carbonization at VUM a.s.“ being implemented within the R&D programme in collaboration with our contractual partner Technical University of Košice and other professional organizations, which bring us the innovation of production technology and promotes the professional growth of our employees.

In 2013, our company continued the Social Program and has spent 8,557 thousand EUR on activities and benefits for employees and their family members.

Systém integrovaného manažérstva

Hlavným poslaním spoločnosti je orientácia na zákazníkov s cieľom dosahovať plnenie požadovaných až predpokladaných požiadaviek zákazníkov a plnenie požiadaviek zainteresovaných strán, t.j. zamestnancov, štátnych orgánov, akcionárov. Prosperitu chceme naďalej dosahovať vysokou kvalitou produktov, používaním ekologických, bezpečných a zároveň ekonomických procesov, a tým zvyšovať svoju konkurencie schopnosť predovšetkým na európskom trhu.

Spoločnosť VUM, a.s. má od roku 2006 certifikovaný Integrovaný systém manažérstva kvality podľa normy STN EN ISO 9001:2009, environmentu podľa STN EN ISO 14001:2005 a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa STN OHSAS 18001:2009.

V roku 2012 sme po tretíkrát od vzniku firmy obhájili úspešnou recertifikáciou integrovaného systému manažérstva kvality procesov, bezpečnosti a environmentu oprávnenosť ďalšieho trojročného cyklu používania systémových certifikátov v stykoch so zákazníkmi a tretími stranami za účelom reprezentácie spoľahlivosti firmy s platnosťou do 23.8.2015, kedy je plánovaná v poradí štvrtá recertifikácia systému integrovaného manažérstva.



Integrated Management System

The primary mission of VUM, a.s. is the customer orientation with the aim to fully satisfy customer's demands and anticipations and to comply with requirements of stakeholders, i.e. employees, public authorities and shareholders. We always strive to achieve the prosperity through high quality products and application of environment-friendly, safe as well as economically effective methods of production, thus enhancing our competitiveness in the European market. Since 2006, the Company has implemented a Quality Management System certified in accordance with STN EN ISO 9001:2009, an Environmental Management System certified in accordance with STN EN ISO 14001:2005 and a Safety Management System certified in accordance with STN OHSAS 18001:2009.

In 2012, we have successfully passed the re-certification of integrated system of process quality, safety and environmental management for the third times since our company was established, which authorizes us to use our system certificates in further three-year cycle till 23 August 2015, on which day the fourth recertification of integrated management system is scheduled.



VUM, a.s.
Priemyselná 12, 965 63 Žiar nad Hronom
Slovak Republic
www.vum.sk

